

A2.15.2 Voltooid tegenwoordige tijd of onvoltooid verleden tijd?

Passato prossimo o imperfetto?



Per riferirci al passato, usiamo di solito l'onvoltooid verleden tijd o la voltooid tegenwoordige tijd.

1. De onvoltooid verleden tijd wordt gebruikt voor beschrijvingen van gebeurtenissen die achter elkaar in het verleden plaatsvonden.
2. De onvoltooid verleden tijd wordt ook gebruikt voor gewoonten, langdurige handelingen of terugkerende gebeurtenissen uit het verleden.
3. De voltooid tegenwoordige tijd wordt gebruikt bij acties die zijn afgesloten.

Gebruiksmoment (<i>Momento d'uso</i>)	Tijdsvorm (<i>Tempo verbale</i>)	Voorbeeld (<i>Esempio</i>)
Gewoonte (<i>Abitudine</i>)	ovt	Als kind woonde ik in Brussel.
Beschrijving (<i>Descrizione</i>)	ovt	Het was koud en donker.
Gebeurtenis op een specifiek moment in het verleden (<i>Evento in un momento specifico del passato</i>)	ovt	Gisteren stemde hij voor de eerste keer.
Twee handelingen vlak na elkaar (<i>Due azioni una dopo l'altra</i>)	ovt	Hij kwam binnen en bracht het nieuws.
Afgeronde actie (<i>Azione conclusa</i>)	vtt	Ze heeft gestemd en wacht op de uitslag.
Verandering of beweging (<i>Cambiamento o movimento</i>)	vtt	Hij is verhuisd naar Gent.

1. Traduci e scegli la risposta corretta

1. Gisteren _____ ik voor het eerst voor de Tweede Kamer.
a. was gestemd b. stemde c. heb gestemd d. stem
2. De afgelopen jaren _____ mijn broer in drie verschillende politieke partijen gewerkt.
a. heeft gewerkt b. werkte c. had d. heeft
3. Toen ik nog in mijn land _____, _____ ik het Nederlandse nieuws bijna nooit.
a. heb gewoond, heb gevolgd b. woon, volgde c. woonde, volgde
d. woonde, heb gevolgd
4. De minister-president _____ net op televisie geweest om over de verkiezingen te praten.
a. is geweest b. heeft c. was d. is

2. Scegli la frase corretta che utilizza propriamente il passato prossimo o l'imperfetto, adatti al contesto e secondo la grammatica olandese.

1. De verkiezingen begonnen gisteren om acht uur.
 De verkiezingen begonnen gisteren om acht uur en zijn nog bezig.

- De verkiezingen zijn gisteren begonnen om acht uur.
 - 2. Ze bracht vandaag haar stem uit.
 - Ze heeft vandaag haar stem uitgebracht.
 - Ze heeft vandaag haar stem uitbracht.
1. De verkiezingen begonnen gisteren om acht uur. 2. Ze heeft vandaag haar stem uitgebracht.

3. Riscrivi le frasi

1. Als kind woon ik in Groningen.

2. Het is koud en donker in het bos.

3. Gisteren stemt hij voor de gemeenteraad.

4. Hij komt binnen en hij brengt het slechte nieuws.

4. Vertel kort over eerdere verkiezingen en over wat je vandaag hebt gedaan.

Situatie

Je bespreekt met een collega hoe jullie vroeger stemden en wat je vandaag hebt gedaan.

Bespreek

- Hoe stemde je vroeger meestal en waarom?
 - Wat heb je vandaag gedaan rondom de verkiezingen? Vertel stap voor stap (vtt/ovt).
-

Nuttige woorden en uitdrukkingen

- Vroeger woonde ik in ... en ik stemde vaak op partij ...
 - Gisteren ben ik naar het stembureau gegaan en ik heb gestemd
 - In die periode was de regering populair en er was geen oorlog
-

Gebruik in gesprek

- onvoltooid verleden tijd (gewoonte, beschrijving, opeenvolgende gebeurtenissen)
- voltooid tegenwoordige tijd (afgeronde acties)